100

REVISED
Edition - 1

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

With Audio Mp3

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

“ এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য ”

“ This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah ”

2 : 2



Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
“ Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad ”

100

Surah Al-‘Ādiyāt (আল-‘আদিয়াত)

(Those that run – যারা দৌড়ায় / ধাববান ঘোড়াগুলো)

এ সূরায় আল্লাহ্ তাআলা সামরিক অশ্ব কতিপয় বিশেষ অবস্থা বর্ণনা করেছেন এবং তাদের শপথ করে বলেছেন যে , মানুষ তার পালনকর্তার প্রতি খুবই অকৃতজ্ঞ । এ কথা বার বার বর্ণিত আছে যে, আল্লাহ্ তাআলা তার সৃষ্টির মধ্যে থেকে বিভিন্ন বস্তুর শপথ করে বিশেষ ঘটনাবলী ও বিধানবলী বর্ণনা করেন । এটা আল্লাহতাআলারই বৈশিষ্ট্য। মানুষের জন্য কোন সৃষ্টিবস্তুর শপথ করা বৈধ নয় । শপথ করার অর্থ নিজের বক্তব্যকে বাস্তবসম্মত এবং নিশ্চিত প্রকাশ করা । কোর’আন পাক যে বস্তুর শপথ করে কোন বিষয়ে বর্ণনা করে, বর্ণিত বিষয়ে সপ্রমাণে তার সাথে গভীর প্রভাব থাকে । এমনকি সে বস্তু যেন সে বিষয়ের পক্ষে সাক্ষ্য দান করে । এখানে সামরিক অশ্বের কঠোর কর্তব্যনিষ্ঠার উল্লেখ করে মানুষের অকৃতজ্ঞতার সাক্ষ্য করা হয়েছে ।

এর ব্যাখ্যা এই যে, অশ্ব বিশেষতঃ সামরিক অশ্ব যুদ্ধক্ষেত্রে নিজের জীবন বিপন্ন করে মানুষের আদেশ ও ইঙ্গিতের অনুসারী হয়ে শুধু কঠোর খেদমতেই না বরং সর্বস্ব দিয়ে থাকে । অথচ এসব অশ্ব মানুষ সৃষ্টি করেনি । তাদেরকে ঘাস-পানি মানুষ দেয় , তাও তাদের সৃজিত নয় । আল্লাহ্র সৃষ্টি করা জীবন উপকরণকে মানুষ তাদের কাছে পৌঁছে দেয় মাত্র । এখানে অশ্বের কথা চিন্তা করলে বোঝা যায়, সে মানুষের এতটুকু অনুগ্রহ কে কেমন চেনে এবং স্বীকার করে । তার সামান্য ইশারাই সে তার জীবনকে বিপদের মুখে ঠেলে দয়ে , কঠোরতর কষ্ট সহ্য করে । অথচ পক্ষান্তরে মানুষের প্রতি লক্ষ্য করলে দেখা যায়, আল্লাহতাআলা তাকে এক ফোঁটা তুচ্ছ বীর্য থেকে তৈরি করেছেন, বিভিন্ন কাজের শক্তি দিয়েছেন , বুদ্ধি ও চেতনা দিয়েছেন, পানাহারসামগ্রী দিয়েছেন এবং সমস্ত আসবাবপাত্র সহজলভ্য করে তার কাছে পৌঁছে দিয়েছেন অথচ সে এইসব উচ্চস্তরের অনুগ্রহেরও কথা স্বীকার করে না ।

www.easy-quran.net

100

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-'Ādiyāt (আল্-'আদিয়াত)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Chargers, The Assaulters / যারা দৌড়ায় / ধাববান ঘোড়াগুলো
# Sura (সূরা নং)	100
Revelation City / Place & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	14
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 11
# Word No. (শব্দ নং)	40 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

100 : 1/11

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا

N P N

6147 / 6236

Audio

Wa al-'Ādi-yāti Dabhān

শপথ সেই [অশ্ব / ঘোড়া] গুলোর যারা উর্ধ্বশ্বাসে দৌড়ায়,

By the racers, panting,

Word No.

1 / 00000 ➤ وَالْ عَادِيَاتِ – By the racers

– (শপথ চলমান, ধাববানদের, যারা দৌড়ায় - অশ্ব / ঘোড়া / উট)

2 / 00000 ➤ ضَبْحًا – Panting

– (উর্ধ্বশ্বাসে , হেস্রাধ্বনি দিয়ে , শব্দ সহকারে হাঁপানো)

Strong Opinion - অশ্ব / ঘোড়া – কারণ পরবর্তী শব্দে বলা হয়েছে হেস্রাধ্বনি দিয়ে দৌড়ানো , এছাড়াও পরের আয়াত গুলোতে অগ্নি স্ফুলিঙ্গ ঝরাবার কথা, ধূলা উড়ানো এবং ভোরে আক্রমণ করার কথা উল্লেখ আছে যা ঘোড়ার সাথেই অধিক সম্পর্কযুক্ত । আর উট হেস্রারব করেনা, কিন্তু ঘোড়া হেস্রারব করে।

100 : 2/11

فَٱلۡمُورِيَٰتِ قَدۡحًا

N CONJ N

6148 / 6236

Audio

Fa-al-Mouri-yāti Qadhān

অতঃপর যারা ক্ষুরাঘাতে আগুনের স্ফুলিঙ্গ বিচ্ছুরিত করে,

Then those that produce fire striking,

Word No.

3 / 00000 ➤ فَ الْ مُورِيَاتِ – Then those that produce fire

– (অতঃপর যারা আগুনের ফুলকি ঝারে,
আগুনের স্ফুলিঙ্গ বিচ্ছুরণ করে, অগ্নিবিচ্ছুরণকারী, আগুন প্রজ্জলিতকারীগণ)

4 / 00000 ➤ قَدْحًا – Striking – (ঘোড়ার নালযুক্ত পায়ের দ্বারা জমিনে আঘাত করা, ক্ষুরাঘাত,
চমকিত পাথরে আঘাত করে আগুন বের করা)

100 : 3/11

6149 / 6236

فَٱلۡمُغِيرَٰتِ صُبۡحًا

CONJ N T

Audio

Fa-al-Mugeerāti Subhān

আর যারা আক্রমণ করে প্রভাতকালে,

And the chargers at dawn,

Word No.

5 / 00000 ➤ فَ الْ مُغِيرَاتِ – And the chargers

–(অতঃপর / আর যারা অভিযান চালায়, আকস্মিক, অজান্তে আক্রমণকারী)

6 / 00000 ➤ صُبْحًا – At Dawn –(প্রভাতকালে, ভোরবেলা)

Surah Al 'Adi-yat

100 : 4/11

6150 / 6236

فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا

CONJ V PRON P N

Audio

Fa-'atharna Bihi Naq-'ān

আর ঐ সময়ে ধূলি উৎক্ষিপ্ত করে,

Word No.

Stirring up thereby [clouds of] dust,

7 / 00000 ➤ فَ أَثَرْنَ – then raise/stirring up – [আর (তারা) উৎক্ষিপ্ত করে / উড়ায়]

8 / 00000 ➤ بِهِۦ – thereby - (2 meaning by *Nouman Ali khan* – Miracle DREAM Tafseer)

ভাবার্থে :

a. makaan (location) i.e. The battle enrages & dust floating around everywhere so nothing can be seen there / যুদ্ধের তীব্রতায যে স্থানে ধূলি উৎক্ষিপ্ত অবস্থা সৃষ্টি হয়েছে যেখানে কিছুই দৃষ্টিগোচর নয়

b. the dust - even though its wet, (wet) dust still rises due to the intensity of attack and combat. / ধূলি (ভিজা সত্ত্বেও) যা আক্রমণের তীব্রতার কারনে বৃদ্ধি পাচ্ছে

9 / 00000 ➤ نَقْعًا –dust– (ধূলিকণা - *দ্রুতবেগে কোনকিছু ছুটে যাবার সময় তার পেছনে বাতাসের সাথে যে উৎক্ষিপ্ত ধূলিকণা সৃষ্টি হয়*)

[when something moves fast and a trail of dust is left behind in the air.]

3 words are used for Dust in the Qur'an : *1) Naq'a 2) Ghabara 3) Habaa [al manthoorah]*

www.easy-quran.net

Surah Al 'Adi-yat

100 : 5/11

6151 / 6236

جَمْعًا — بِهِۦ — فَوَسَطْنَ

N — PRON P — PRON V CONJ

Audio

Fa-wasat-na Bihi Jam-'ān

অতঃপর [শত্রু] দলের অভ্যন্তরে ঢুকে পড়ে।

Arriving thereby in the center collectively.

Word No.

10 / 00000 ➤ فَ وَسَطْ نَ – Then penetrate (in the) centre / arriving in the center

– [অতঃপর (তারা) অভ্যন্তরে ঢুকে, ভেদ করে ঢুকা] [Na = Faminine Plural]

11 / 00000 ➤ بِهِۦ – thereby

12 / 00000 ➤ جَمْعًا – collectively / altogether – (শত্রুদল / উভয়ই দলের সমন্বয়)

Na = Faminine Plural = (Female War Horse) , These were preferred by the arabs in warfare because they are quicker and more agile. যুদ্ধ ক্ষেত্রে স্ত্রী-ঘোড়াগুলো সবচেয়ে বেশী দ্রুতগামী ও ক্ষিপ্র-গতিসম্পন্ন , যে কারণে আরবরা Female horse গুলোকেই ব্যবহার করতেন ।

100 : 6/11



6152 / 6236

Audio

'Inna Al-'Insāna Li-Rabbihi La-Kanoudun

নিশ্চয়ই মানুষ তার পালনকর্তার প্রতি অকৃতজ্ঞ।

Indeed mankind, to his Lord, is ungrateful.

Word No.

13 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিশ্চয়ই)

14 / 00000 ➤ ال إِنسَانَ – Mankind – (মানবজাতি, মানুষ)

15 / 00000 ➤ ل رَبِّ هِ – to his Lord – (তার পালনকর্তার প্রতি)

16 / 00000 ➤ لَ كَنُودٌ – is (surely) ungrateful – (অবশ্যই অকৃতজ্ঞ)

100 : 7/11

وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ

ACC CONJ P PRON DEM N EMPH

6153 / 6236

Audio

Wa 'innahou 'Alā Zālika La-Shaheedun

আর নিশ্চয়ই সে এ বিষয়ে অবশ্য প্রত্যক্ষদর্শী ।

And indeed, he is to that a witness.

Word No.

17 / 00000 ➤ وَ إِنَّ ہُ – and indeed he – (আর নিশ্চয়ই সে)

18 / 00000 ➤ عَلَى – on – [P = Preposition]

19 / 00000 ➤ عَلَى ذَٰلِكَ – on that – (এ বিষয়ে / এর উপর)

20 / 00000 ➤ لَ شَهِيدٌ – surely (is) a witness – (অবশ্যই সাক্ষী / প্রত্যক্ষদর্শী)

Zalika = অর্থ = that (ঐ / ঐটি) , কিন্তু কিছু কিছু ক্ষেত্রে Haza অর্থে ও (this – এই , এটি) ব্যবহার হয়ে থাকে কোন কিছুকে বিশেষ গুরুত্ব দিয়ে বোঝানোর জন্য । যেমনঃ এ সেই কিতাব, যাতে কোনই সন্দেহ নাই পথপ্রদর্শনকারী পরহেজগারদের জন্য । (সূরা বাকারাঃ আয়াত # 2)

Surah Al 'Adi-yat

100 : 8/11

6154 / 6236

وَإِنَّهُۥ	لِحُبِّ	ٱلْخَيْرِ	لَشَدِيدٌ
PRON	N P	N	N EMPH
ACC			
CONJ			

Audio

Wa 'innahou Li-Hubbi Al-Khayri La-Shadeedun

এবং অবশ্যই সে ধন-সম্পদের আসক্তিতে অত্যন্ত কঠিন ।

And indeed he is, in love of wealth, intense.

Word No.

21 / 00000 ➤ وَإِنَّ ہُ – And indeed he – (এবং অবশ্যই সে)

22 / 00000 ➤ لِ حُبِّ – for / in (the) love – (ভালবাসায়, আসক্তিতে) [Li =উদ্দেশ্য অর্থে i.e. for]

23 / 00000 ➤ لِ حُبِّ الْ خَيْرِ – for (the) love of wealth – (ধন-সম্পদের ভালবাসায় , আসক্তিতে)

24 / 00000 ➤ لَ شَدِيدٌ – (is) surely intense
– (প্রবল, অত্যন্ত কঠিন) [La দ্বারা জোর দিয়ে বলা হচ্ছে]

[Shadeed - *ashadda* - to tie a rope. I.e. Tied strongly to something]

100 : 9/11

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

أَفَلَا (SUP) يَعْلَمُ (V) إِذَا (T) بُعْثِرَ (V) مَا (REL) فِي (P) الْقُبُورِ (N)

6155 / 6236

Audio

'Afalā Ya'-lamu 'izā Bu'-thira Mā Fi Al-Qubouri

তবে সে কি জানে না, যখন কবরে যা আছে, তা উত্থিত হবে,

But does he not know that when the contents of the graves are scattered,

Word No.

25 / 00000 ➤ أَفَلَا – But does not – (তবে কি না)

26 / 00000 ➤ أَفَلَا يَعْلَمُ – But Does he not know – (তবে সে কি জানে না)

27 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

28 / 00000 ➤ بُعْثِرَ – will be scattered – (উত্থিত হবে / তাকে উঠানো হয়েছে / উলট-পালট করা হয়েছে)

29 / 00000 ➤ مَا – what – (যা)

30 / 00000 ➤ فِي – (is) in – (মধ্যে)

31 / 00000 ➤ الْقُبُورِ – the graves – (কবরে)

100 : 10/11

6156 / 6236

وَحُصِّلَ	مَا	فِي	ٱلصُّدُورِ
V CONJ	REL	P	N

Audio



Wa hussila Mā Fi Al-s-Sudouri

এবং অন্তরে যা আছে, তা প্রকাশ করা হবে ?

And what is in the breasts is made apparent?

Word No.

32 / 00000 ➤ وَحُصِّلَ – And is made apparent
– (এবং প্রকাশ / অর্জন করা হবে)

33 / 00000 ➤ مَا – what – (যা)

34 / 00000 ➤ فِي – (is) in – (আছে)

35 / 00000 ➤ مَا فِي ال صُّدُورِ – What (is) in the breasts
– (অন্তরে যা আছে / অন্তরের মধ্যে যা আছে)

100 : 11/11



6157 / 6236

Audio

'Inna Rabbahum Bihim Yawma 'izinl -la-Khabeerun

নিঃসন্দেহে সেদিন তাদের পালনকর্তা তাদের সম্পর্কে সবিশেষ জ্ঞাত থাকবেন ।

Indeed, their Lord with them, that Day, is [fully] acquainted.

Word No.

36 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিঃসন্দেহে)

37 / 00000 ➤ رَبَّ هُم – their Lord – (তাদের পালনকর্তা)

38 / 00000 ➤ بِ هِمْ – about them / with them – (তাদের সম্পর্কে)

39 / 00000 ➤ يَوْمَئِذٍ – that day – (সেদিন)

40 / 00000 ➤ لَّ خَبِيرٌ – is surely acqainted – (সবিশেষ জ্ঞাত, অবহিত)

Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And more other websites.....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
Insha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
www.easy-quran.net

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :
05 / 05 / 2013